

# 1 ぼうはん ぼうさい 防犯・防災

## (1) 火災・救急・事故・事件

### ① 連絡先・電話のかけ方

| 火事                                              | 救急                                                    | 事故                                                                    | 事件                          |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Tel: 119※                                       |                                                       | Tel: 110                                                              |                             |
| 火事です。家が燃えています。<br>(Kajidesu. ie ga moeteimasu.) | 救急です。人が倒れました。<br>(Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.) | 交通事故です。車をぶつけられました。<br>(Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.) | どろぼう泥棒です。<br>(Dorobō desu.) |

### ② 電話のポイント

|             |
|-------------|
| 名前を言います     |
| 場所と目標物を言います |
| 電話番号を言います   |

※ 通訳オペレーターを通じて、英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・フィリピン語（タガログ語）・インドネシア語・ポルトガル語・スペイン語で話すことができます。

- ☑ あわてず落ち着いて行動しましょう。
- ☑ 「119番」と「110番」は緊急用の番号です。相談や問合せはできません。
- ☑ 救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで病院に行けるくらいの軽い病气やけがの場合は、利用できません。

## (2) 災害

▶ 危機管理課 TEL: 047-366-7309

| ① 地震への心の準備                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ② 台風や大雨への心の準備                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>・まず身を守る</li><li>・揺れが収まった後、すばやく火を消す</li><li>・あわてて外に飛び出さない</li><li>・火が出ていたら、まず消火する</li><li>・正しい情報で落ち着いた行動をとる</li><li>・ブロック塀、崖など危険な場所に近づかない</li><li>・ドアを開けて、出口を確保する</li><li>・エレベーターは使わない</li><li>・近所の人と協力して、消火や救護をする</li><li>・避難は徒歩で、持ち物は最小限にしてください</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>・事前の準備も大切！</li><li>・家屋と周囲の確認も忘れずに！<br/>(危険箇所を確認し、飛散しやすいものは固定しましょう)<br/>(道路冠水を防ぐため側溝のごみを取り除きましょう)</li><li>・家族や地域でまとまって避難しよう</li><li>・土砂災害危険箇所は避ける</li><li>・避難は徒歩でする</li><li>・足元の水に注意する</li><li>・屋内での安全確認</li><li>・地下道（アンダーパス）に注意！</li></ul> |

### ③ 警戒レベル

| レベル | 内容                                                                                                  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5   | 市町村が「緊急安全確保」を出す<br>すでに災害がおきています。命を守るために最善の行動を取ってください。                                               |
| 4   | 市町村が「避難指示」を出す<br>災害が発生するおそれが高いです。周囲の状況に応じて避難所など安全な場所に避難しましょう。避難施設への移動が危険な場合は、近くや建物内の安全な場所に避難しましょう。  |
| 3   | 市町村が「高齢者等避難」を出す<br>災害が発生するおそれがあります。避難に時間がかかる人（高齢者・乳幼児・障害がある人など）とその支援者は避難をしましょう。それ以外の人は、避難の準備をしましょう。 |
| 2   | 避難に備え、自らの避難行動を確認してください。（気象庁が「大雨・洪水注意報」を発表）                                                          |
| 1   | 災害への心構えを高めましょう。（気象庁が「早期注意情報」を発表）                                                                    |

# 1 防灾・防止犯罪

## (1) 火灾・救护・事故・事件

### ① 联络电话・如何打电话

| 火灾                                            | 救护                                                   | 事故                                                               | 事件                     |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Tel: <b>1 1 9</b> ※                           |                                                      | Tel: <b>1 1 0</b>                                                |                        |
| 发生火灾了。家里着火了。<br>(Kajidesu. ie ga moeteimasu.) | 请叫救护车。有人晕倒了。<br>(Kyūkyū desu. Hito ga taoremashita.) | 发生了交通事故。被车撞了。<br>(Kotsūjiko desu. Kuruma wo butsukeraremashita.) | 抓小偷。<br>(Dorobō desu.) |

### ② 打电话时请注意

|             |
|-------------|
| 报上姓名        |
| 说出地址及附近的标志物 |
| 说出电话号码      |

※ 可以通过远隔口译服务对应英文・中文・韩国语・泰语・越南语・尼泊尔语・菲律宾语（他加禄语）・印度尼西亚语・葡萄牙语・西班牙语。

- ☑ 请不要惊慌，冷静行动。
- ☑ 「119号」和「110号」为紧急时用的电话号码。不受理各种咨询。
- ☑ 虽然救护车是免费的，但病症较轻微，能利用私家车或出租车时，请不要叫救护车。

## (2) 灾害

► 危机管理科 TEL: 047-366-7309

| ① 地震时的准备                                                                                                                                                                                                                                                       | ② 台风及大雨时的准备                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>首先确保自身安全</li> <li>震动停止后请迅速关掉火源</li> <li>不要慌张往外跑</li> <li>发现起火后，首先灭火</li> <li>掌握正确情报，保持镇静</li> <li>不要靠近水泥块砌的墙，陡坡等危险场所</li> <li>打开门，确保出口畅通</li> <li>不要使用电梯</li> <li>协助近邻住民实施消火与救护活动</li> <li>请步行避难，随身携带最少限度的物品</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>事先准备非常重要！</li> <li>不要忘记确认房屋及周围状况！<br/>( 查看危险场所，将易飞散的物品固定好<br/>为了防止道路积水，事先将排水沟的垃圾打扫干净 )</li> <li>请与家人或社区民众一起避难</li> <li>避开滑坡危险地点</li> <li>步行避难</li> <li>留意脚下积水</li> <li>确认屋里的安全</li> <li>注意地下通道！</li> </ul> |

### ③ 警戒级别

| 级别 | 内容                                                                                 |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|
| 5  | 市町村发布“紧急安全确保”通知<br>灾害已发生。请采取确保生命安全的妥善行动。                                           |
| 4  | 市町村发布“避难指示”<br>发生灾害的可能性较高。请根据周围的状况采取到避难所等安全场所的避难行动。去避难设施途中有危险时，请进入附近的安全的建筑物内或场所避难。 |
| 3  | 市町村发布“高龄者等避难”通知<br>有发生灾害的危险。避难时花费较长时间的人（老年人、幼儿、残障者等）及其护理人员请采取避难行动。上述以外的人，请做好避难的准备。 |
| 2  | 自行确认避难时应该如何行动。（气象厅发布“大雨洪水注意报”）                                                     |
| 1  | 做好避难的心理准备。（气象厅发布“早期注意报”）                                                           |



### (3) 災害からの避難

▶ 危機管理課 TEL：047-366-7309

#### ① 避難に必要なもの

被災地に救援物資が届くまでには最低でも3日かかるといわれています。持ち出し品はこの3日間に必要となるものを用意しましょう。下書いてあるものを準備し、カバンなどに入れ、災害の際に最も持ち出しやすい場所に置きましょう。

#### 一次持出品 (例)

一次持出品は大地震などが発生して避難するとき、まず最初に持ち出すべきものです。

##### ☑ 非常食

カンパン、缶詰（火を通さなくて食べられるもの）、ミネラルウォーター、粉ミルク、紙皿、コップ、アルミホイル、缶切り、栓抜きなどがあると便利。

##### ☑ 貴重品

現金、パスポート、貯金通帳、印鑑、免許証、権利証書など。

##### ☑ 懐中電灯

予備電池も忘れずに。

##### ☑ 応急医薬品

ばんそうこう、傷薬、包帯、胃腸薬、鎮痛剤。持病のある人は常備薬など。

##### ☑ その他

下着、上着などの衣類、タオル、雨具、靴、紙おむつ、生理用品、ウェットティッシュ、ヘルメットや防災ずきん、ライター、ラップ、笛やブザー、消毒液など。

##### ☑ 携帯ラジオ

予備電池は多めに用意。

#### 二次持出品 (例)

二次持出品は、災害復旧までの数日間（最低3日分）を生活できるように準備しましょう。

##### ☑ 食品

缶詰やレトルト、アルファ米、ドライフーズ、チョコレートやアメなどの菓子類、梅干し、調味料など。

##### ☑ 燃料

卓上コンロ、ガスボンベ、固形燃料。

##### ☑ 飲料水

1日に一人3リットルが目安。ペットボトルや缶入りのミネラルウォーター。

##### ☑ 簡易トイレ

#### こんなものも必要です

##### ☑ 赤ちゃんがいる場合

粉ミルク、ほ乳びん、離乳食、紙おむつ、母子健康手帳など。

##### ☑ スリッパや靴

避難する場合、ガラスの破片や瓦礫などで危険が多い。

##### ☑ お年寄りがいる場合

予備の眼鏡、入れ歯、補聴器、ホイッスルなど。

##### ☑ その他

アレルギー対応食、ロープ、マスク、常備薬、予備の眼鏡など必要な物資。



(3) 灾害时的避难

▶ 危机管理科 TEL：047-366-7309

① 避难时的所需物品

救援物资到达灾区一般最短也需要 3 天时间。准备携带物品时请准备 3 天的所需物品。请将下述物品装入手提包内，并放在受灾时便于取出的地方以备随时使用。

| 第一次携带物品（例）                                                                                             |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 第一次携带品指大地震等发生后，避难时首先应该随身携带的物品。                                                                         |                                                                                                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>应急食品</b><br>压缩饼干，罐头（不用火即可食用的），矿泉水，奶粉。<br>此外纸盘，纸杯，铝箔，开罐器等也请尽量准备。 | <input checked="" type="checkbox"/> <b>应急医药品</b><br>橡皮膏，伤口药，绷带，肠胃药，止痛药。<br>有慢性病的人平时服用的常备药等。          |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>贵重物品</b><br>现金，护照，存折，印章，驾驶执照，房契等。                               | <input checked="" type="checkbox"/> <b>其他</b><br>内衣，外套等服装类，毛巾，雨具，鞋子，纸尿布，卫生巾，湿纸巾，安全帽，打火机，保鲜膜，哨笛，消毒剂等。 |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>手电筒</b><br>不要忘记预备电池。                                            | <input checked="" type="checkbox"/> <b>轻便收音机</b><br>请多预备备用电池。                                        |

| 第二次携带物品（例）                                                                          |                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 第二次携带物品是指在到灾害恢复的数天（最少 3 天），所需要的生活用品。                                                |                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>食品</b><br>罐头，杀菌袋装食品，缩水米，干燥食品，巧克力，糖果，话梅，调味品等。 | <input checked="" type="checkbox"/> <b>饮用水</b><br>一人一天标准为 3 升。<br>瓶装或罐装的矿泉水。 |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>燃料</b><br>携带式炉子，煤气罐，固体燃料等。                   | <input checked="" type="checkbox"/> <b>简易厕所</b>                              |

| 也需要以下物品                                                                     |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>有婴幼儿时</b><br>奶粉，奶瓶，断奶食品，纸尿布，母子健康手册等。 | <input checked="" type="checkbox"/> <b>有老年人时</b><br>备用的眼镜，假牙，助听器，哨子等。        |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>拖鞋及鞋子</b><br>避难时，会遇到碎玻璃或瓦片等危险物。      | <input checked="" type="checkbox"/> <b>其他</b><br>过敏对应食品，绳子，口罩，常备药，备用眼镜等必要物资。 |



② 市指定避難場所一覧（にげるところ）

[https://www.city.matsudo.chiba.jp/kurashi/anzen\\_anshin/sonae/hinanbasho/hinanbasyo\\_itiran.html](https://www.city.matsudo.chiba.jp/kurashi/anzen_anshin/sonae/hinanbasho/hinanbasyo_itiran.html)



市指定  
避難場所一覧

| 種類         | 説明                                                                                                                          |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 指定緊急避難場所   | 災害が起きたときや危険がせまっているときに、住民などがすぐに逃げて、しばらくのあいだ命や体を守る場所（学校の校庭・公園・川のすぐそばの広場など）です。                                                 |
| 広域避難場所     | 大きな地震や火事がひろがるときに、命や体を守るために逃げる場所です。                                                                                          |
| 指定避難所      | 家や建物があぶない時や災害で家がこわれて、家に帰られなくなり、くらす場所がなくなったときに、しばらく過ごすことができる場所です。（学校・市民センターなど）<br>※指定避難所のなかにはけがをした人を助ける場所が開かれる施設があります。（17か所） |
| 避難場所兼指定避難所 | 外に逃げることができる場所と建物のなかに逃げて、生活することができる建物の両方のはたらきをもつところです。                                                                       |

ぼうはん  
(4) 防犯

▶ 市民安全課 TEL : 047-366-7285

まつど し あんぜんあんしん  
松戸市安全安心メール

災害・不審者・犯罪などの情報を、スマートフォンや携帯電話をお持ちの皆さんのご希望により自動的にメール配信します。

サービス利用には登録が必要です。登録は、下記の QR コードか URL からアクセスをお願いします。

はいしんないよう  
配信内容

- ・避難指示、避難所開設など災害時の緊急情報や防災情報
- ・犯罪の発生状況やこどもに対する声かけなどの不審者情報
- ・交通安全に関わる情報
- ・大気環境に関わる注意報など
- ・行方不明高齢者の捜索依頼や発見情報
- ・新型コロナウイルスなどの感染症関連情報

どうろく  
登録サイト

PC / スマートフォン

<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>



PC / スマートフォン

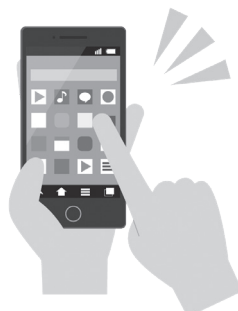
フィーチャーフォン（ガラケー）※

<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>

※ SHA-2 非対応機種では Web 画面に係る操作は、ご利用いただけません。



フィーチャーフォン  
（ガラケー）



## ② 市指定避难场所一览

<https://www.city.matsudo.chiba.jp/InternationalPortal/zh-cn/forforeignresidents/hinanbashocn.html>



市指定  
避难场所一览

| 种类         |          | 说明                                                                      |
|------------|----------|-------------------------------------------------------------------------|
| 避难场所       | 指定紧急避难场所 | 发生灾害或面临危险时，可供居民紧急逃生并临时避难的场所（学校操场，公园，河畔空地等）。                             |
|            | 广域避难场所   | 大地震或火灾蔓延时，保护生命安全的逃生场所。                                                  |
| 指定避难所      |          | 因灾害导致房屋等建筑物受损而失去住处时，可暂时居住生活的场所。（学校，市民中心等）<br>※ 有些指定避难所中设有负伤人员救助站。（17 处） |
| 避难场所兼指定避难所 |          | 紧急避难与长期收容功能兼具的场所。                                                       |

## (4) 防止犯罪

▶ 市民安全科 TEL：047-366-7285

## 松户市安全安心邮件

根据希望向持有智能手机或手机的人自动发送有关灾害，可疑人员，犯罪等信息。

利用本服务需要先注册。注册时请扫描下侧二维码或登录以下 URL 网站。

## 信息内容

- 避难指示，开设避难所等灾害时的紧急信息及防灾信息
- 发生犯罪的情况及对儿童的巧言诱惑等可疑人物情报
- 有关交通安全信息
- 有关大气环境的注意警报等
- 请求寻找或发现走失老年人的信息
- 新冠肺炎等感染症的相关信息

## 注册网站

电脑 / 智能手机

<https://plus.sugumail.com/usr/matsudo/home>

手机（翻盖手机）※

<https://m.sugumail.com/m/matsudo/home>

※SHA-2 非对应機種无法进行 Web 画面操作。



电脑 / 智能手机



手机（翻盖手机）

